

Zeitschrift:	Le nouveau conteur vaudois et romand
Band:	83 (1956)
Heft:	1
Artikel:	Un "inédit" de Charles Montandon : président du Conseil des patoisants romands : (suite)
Autor:	Montandon, Charles
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-230047

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

« *Trois Cloches* » de *Gilles*, traduite en patois vaudois, a été chantée pour la première fois, comme cela a déjà été le cas à plusieurs reprises pour la traduction en patois jurassien.

La séance s'est terminée dans une magnifique ambiance, autour des caquelons à fondue.

L'Amicale de Savigny-Forel fera sa sortie d'été le 14 juin, direction Salvan-Les Marécottes. Elle rendra visite là-haut à Mme Durgnat-Junod, peintre, saluera quelques patoisants à Huémoz et quelques-uns aussi à Châtel-St-Denis, la soirée.

* * *

L'Amicale de Châtel a tenu séance dimanche 27 mai, sous la présidence énergique de M. Chaperon, maître tavillonneur, assisté de M. Ignace Paquier, secrétaire. On nota la présence de M. Yerly, de Treyvaux, écrivain patoisant, qui raconta de charmantes choses. Et l'on chanta les morceaux patois de l'abbé Bovet. La partie familière fut riche en productions diverses et la séance très encourageante. On nota l'inscription de plusieurs nouveaux membres.

O. Pasche.

* * *

Ajoutons que le comité a été ainsi constitué :

Président : M. Jos. Chaperon ; secrétaire : Ignace Paquier ; caissier : André Gremaud ; membres : Mme Thérèse Suchet, Fruence, et M. Vauthey, syndic de Remaufens.

Noté, au cours de l'assemblée, la présence de M. Robert Colliard, conseiller national, et de MM. les syndics de Semsales et de Remaufens.

* * *

A l'assemblée de printemps de la Section vaudoise des buralistes postaux, qui s'est tenue à Oron le 3 juin, M. O. Pasche a rappelé le souvenir de Henri Kissling,

rénovateur du patois et a conté, en vieux langage, une anecdote concernant les PTT.

* * *

On apprend le décès, à l'âge de 87 ans, de M. Auguste Ansermet, aux Diablerets, doyen des Ormonts-Dessus. C'était une personnalité bien connue dans sa région, et aussi un excellent patoisant ormonan. Nous présentons nos condoléances à sa famille.

On veretâblo patoisan n'é pe

Deveindro la véprâ on rendaî lé derrin onneû à cei que fû « Rodzet », noûtro contemporin dé 1875 â Tzerboûninré. Robert Rotzat fû on gran ami dé ce la chliasse é quanquè aô bet é z'aô dévouâ ai ami dé ce l'âdzo. Bin doûa dein noûtro vilhio langâdze étan zû li-meîmo laiti payésan, veturier, boiseli, travâliaô san relâtzo, eîré d'on biô l'abor é savai fairé rire é amoûzâ son mondo. Bravo camarado ! tui chliâi qu'an zû lo pliâisi, meîmo lo dzeu dévan ton gran départ dé dévezâ noûtro biô vilhio langâdzo à l'èpetô, gardon dé té lo pe biô é galé souveni. A ta famille, à té décheindai, adressou aô non dé patoisan vaudois é dé té conteimporains 1875 noûtro bon souveni é derrin adieu.

P. D'amond.

**Un «inédit»
de Charles Montandon**
président du Conseil des patoisants romands
(suite)

Pully l'a bein tsandzî, ora. L'e 'na granta coummena que s'augeuille du lo lé tan qu'ai gran boû do Dzorat. Tot

Romands !

Le verre de l'amitié se boit au

BUFFET DE LA GARE

Robert PÉCLARD

LAUSANNE

avau, lai a lo Port dè Pully, avoué oncora on moui dè pêtchau. Pu lè Chamblandè, on bocon contre Losena. Apri, vo z'ai lo velâdzo, avoué lo villo Priorâ, lo galé motî, dè ballè méson dè vegrolan avoué dè catellè et dè bounnè câvè. L'è çain lo villo Pully. La coummea l'a fé 'na granta sâlla, que lai dian la Méson Pulliéranne, l'è la pe balla do canton, vo l'ai prau iu. On bocon amon, lai a Pully-Nord, l'è lo cárro dè villa. Pu la Rosia, que l'è sù Pully et na pâ sù Losena. San lè dzein retso que démauran a la Rosia, l'an fé dè sortè dè tsâté que san rein tan biau. Et pu, vo z'ai lè Mont-dè-Pully, que san dza dain lè boû do Dzorat ; l'è d'amon, lai a rein quiè dè païsan.

Vo vaidè quemè Pully l'è gran. Amon lè boû, avau lo lé. Vê Lavau lai a la Paudéze, et contre Losena la Vuachère. No fau lo voirdâ, stu galé riau dè la Vuachère, là noûtra frontâra contre lè rupian dè Losena que l'an einvia dè medzî Pully. Au dzor dè vouè, lai a dè pétâie dè dzein per Pully, quasu dî-millè, et lai ein a adi mé. Lai a oncora bein quauquiè bordzai, que san lè Milliquet, lè Duport, lè Domenjoz, lè Raves-soud, lè Chavan, lè Borgeaud, lè Trèpey. Mâ Pully l'a trai 'na grôch' eimpartia dè sè vegrè. Dainse, lai a quarant' an, Pully-Nord l'ètai tot ein vegrè. Vouè, lai a pertot dè villa et dè courti. Tot parâ no z'ain oncora on pâr dè bon parchet : lo vegnoûblie dè la coummea, au Pévret désô lo Priorâ, que bâille 'na gotta dè sorta ; cli dè la Station fédérale d'essais viticoles au Caudo, iô fan dè rodzo que l'an lo got dè rebâille-m'ein mè ; lè vegrè dè Rotsetta, dè terribliè rapillè avoué dè mouret quemè au Dézalâ, que vîgnan avau, que noûtrè vegrolan san d'obedzî dè ragueuillî la terra avoué la lotta.

Pully l'è on bocon au maitain do mondo, du que lè Pulliéran san dè z'hommo, mâ lau vesin san lè pesson do

Léman, lé d'avau, lè renâ do Dzorat lé d'amon, lè sindzo dè Lutry a man draita, et pu totè lâ pouettè bîtè do mondo a Losena...

L'è bein dammâdzo que lo villo dè vesâ l'è moo dain noûtra coummea. Lè derrâ vegrolan d'ique que dèvesâvan patai l'an via por la Granta Bliûva — clia d'amon. Lai a oncora quauquiè pataisan, mâ vîgnan d'autro velâdzo ; on tot bon, l'è lo colonet et anchan députâ Lavanchy. Vo saidè que Dénérâz l'a écri ein patai 'na fâblia que sè pâsse a Pully, l'è cliaque do Rat dè vela et do Rat dè tsan, bein sù que cli dè vela l'ètai dè Losena et cli dè tsan l'avai invitâ a medzî la sauceee au Priorâ. Mîmamein que lo Conto do crêzu, que l'è assebin dain Por Recafâ, saré ein patai dè Pully, mâ l'è pâ assurâ.

Ora l'è bon. Crayo que vo z'ai tot de. Vo vaidè, Pully l'è 'na balla coummea. No z'ain dè z'autoritâ dè sorta. Sû pâ do mîmo boo que noûtron sindico, mâ sù tot parâ benéso dè dere que l'è on tot bon por menâ lè z'afférè.

Apri la tenâblia, vo foudrà fére 'na veria sù lo repliat do Priorâ, derrai lo motî. Lai a lè vegrè, que l'an einmodâ dè débourrâ, lo lé, lè montagnè ; l'è rudo biau tot çain. Pully, l'è lo velâdzo do sélau, iô fâ bon vivre. Vo coozo a trè ti 'na balla vèprâ tsi no.

*Orfèvrerie
Cristallerie
Steiger & Cie
LAUSANNE Porcelaines
Objets d'art
Articles de ménage*

4, Rue Saint-François, Lausanne